

Kit carene racing inferiori - 97180713A - 97180653AA - 97180653AB - 97180653AC - 97180653AD
Lower racing fairing kit - 97180713A - 97180653AA - 97180653AB - 97180653AC - 97180653AD

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgessero dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. Ⓐ) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

The symbols used in this manual are aimed at making reading direct and easy. The symbols are used either to draw the reader's attention on potentially hazardous conditions, or to give practical advice or to supply general information. Pay the utmost attention to these symbols as they are used to remind of technical principles or safety measures which will not be repeated extensively. They must therefore be considered as "reminders". Check with this page in case of doubt about their meaning.



Warning

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or death.



Important

It indicates the possibility of damaging the motorcycle and/or its components if the instructions are not followed.



Notes

It supplies useful information about the operation in progress.

References

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

The parts with alphabetic reference (e.g. Ⓐ) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

General notes



Warning

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Notes

The Workshop Manual of your motorcycle model is the documentation required to assemble the Kit.



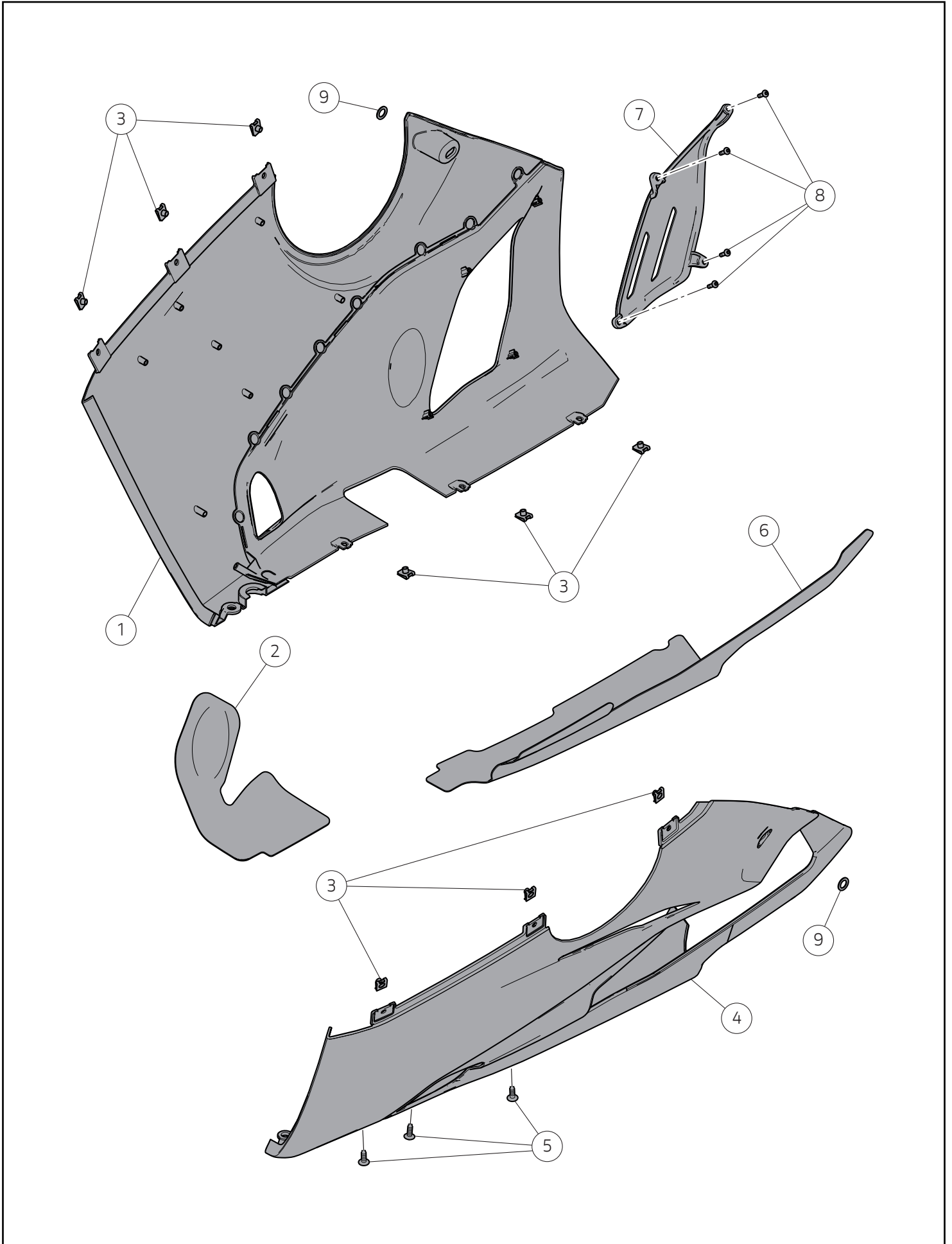
Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



**Importante**

I componenti del kit possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

**Attenzione**

Il presente kit carene racing inferiori è per utilizzo esclusivo su pista (esempio: gare sportive su circuiti). Dopo il montaggio del kit, il motoveicolo non può circolare su strade pubbliche. Il proprietario si impegna ad attenersi alle leggi e regolamenti vigenti sull'utilizzo in pista e sui motoveicoli da competizione.

**Attenzione**

Il kit carene Racing inferiori è da abbinare al kit scarico completo Racing.

**Note**

Di seguito vengono indicate le applicabilità dei singoli kit:

- **97180713A**: carene di colore bianco applicabili su tutti i modelli
- **97180653AA**: per modelli V4 e V4S
- **97180653AB**: per modelli V4R
- **97180653AC**: per modelli V4S Corse
- **97180653AD**: per modelli V4S 25° Anniversario

La procedura di smontaggio e rimontaggio dei componenti è la stessa per tutte le versioni sopraelencate:

Pos.	Denominazione	Name
1	Semicarena inferiore destra	Right-hand lower half-fairing
2	Termoriflettente	Heat reflective material
3	Clip	Clip
4	Semicarena inferiore sinistra	Left-hand lower half-fairing
5	Vite speciale TBEI M5x12	TBEI special screw M5x12
6	Termoriflettente	Heat reflective material
7	Tappo carena	Fairing cap
8	Vite AF M3,5x12	Self-tapping screw M3.5x12
9	Rosetta in Nylon	Nylon washer

**Attenzione**

Il tappo carena (7) non è compatibile con il "Kit scarico completo Racing", di conseguenza non va montato.

**Important**

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

**Warning**

This lower racing fairing kit is for exclusive racing use (e.g. competitive trials on race tracks). After installing the kit, the motorcycle cannot be ridden on public roads. The owner agrees to abide by the laws and regulations in force concerning racing use and racing motorcycles.

**Warning**

The lower racing fairing kit has to be combined with the racing complete exhaust kit.

**Notes**

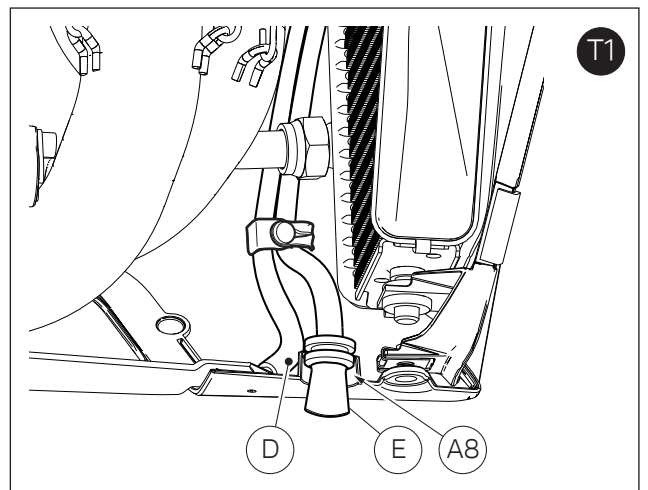
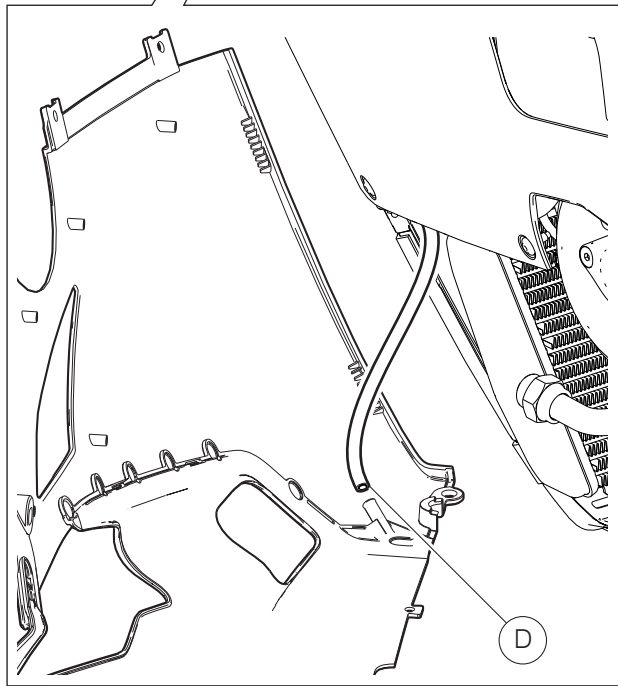
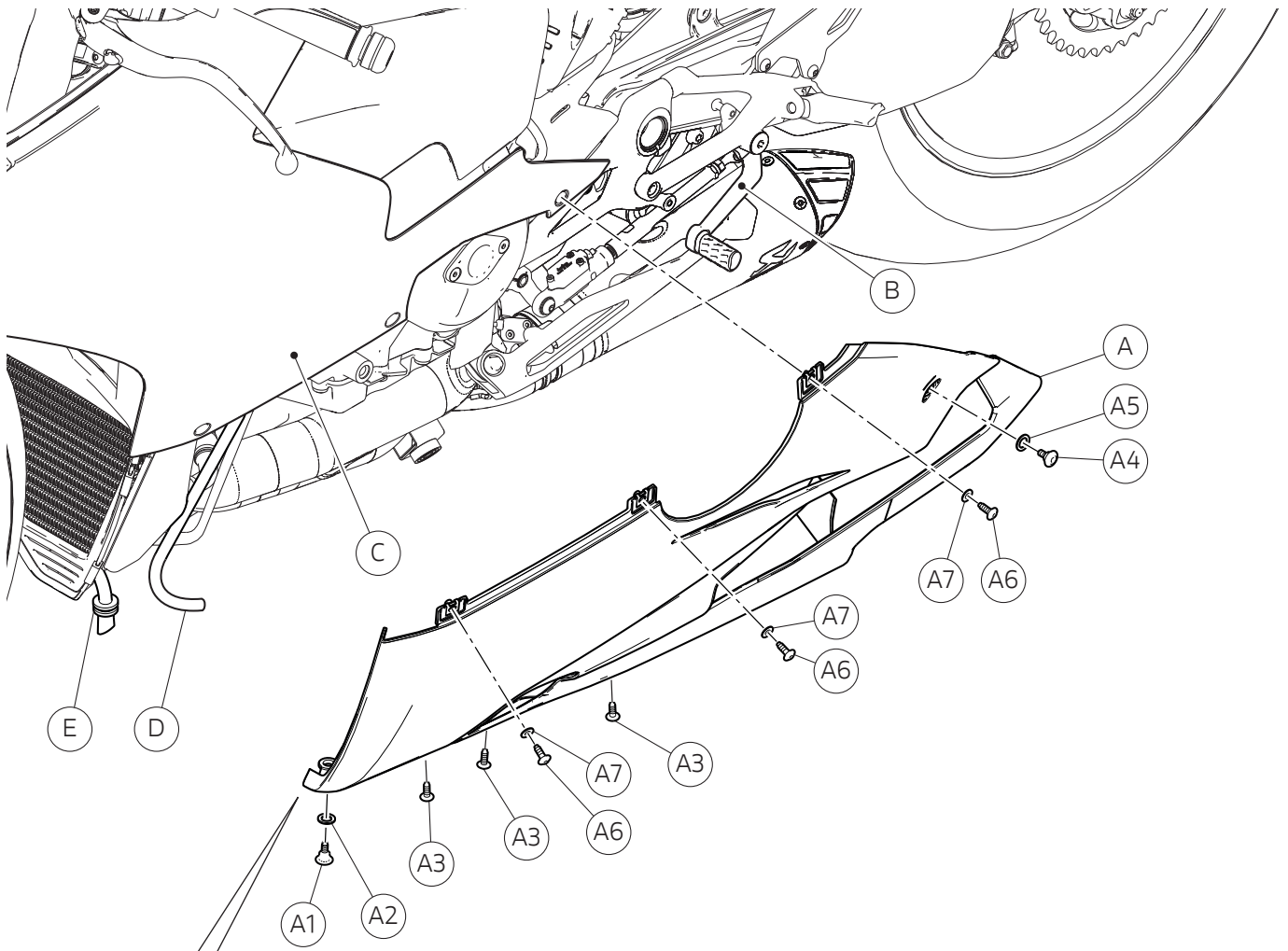
The application of the single kits is indicated below:

- **97180713A**: white fairings applicable to all models
- **97180653AA**: for V4 and V4S models
- **97180653AB**: for V4R models
- **97180653AC**: for V4S Corse models
- **97180653AD**: for V4S 25° Anniversario models

The component removal and installation procedure is the same for all versions above:

**Warning**

The fairing cap (7) must not be installed as it is not compatible with the "Racing complete exhaust kit".



Smontaggio componenti originali

Smontaggio semicarena inferiore sinistra

Svitare la vite (A1) con rosetta in nylon (A2) e le n.3 viti (A3) di fissaggio della semicarena inferiore sinistra (A) nella parte inferiore. Svitare la vite (A4) con rosetta (A5) di fissaggio posteriore della semicarena inferiore sinistra (A). Svitare le n.3 viti (A6) con rosette (A7) e rimuovere la semicarena inferiore sinistra (A) dalla semicarena superiore sinistra (C). Durante lo smontaggio scollegare il tubo di drenaggio serbatoio (D) dalla semicarena inferiore (A) e il beccuccio tubo drenaggio air-box (E) dalla sede (A8), come mostrato in figura (T1).



Importante

Durante l'operazione prestare attenzione affinché la parte posteriore della semicarena passi sul lato interno della leva cambio (B).

Removing the original components

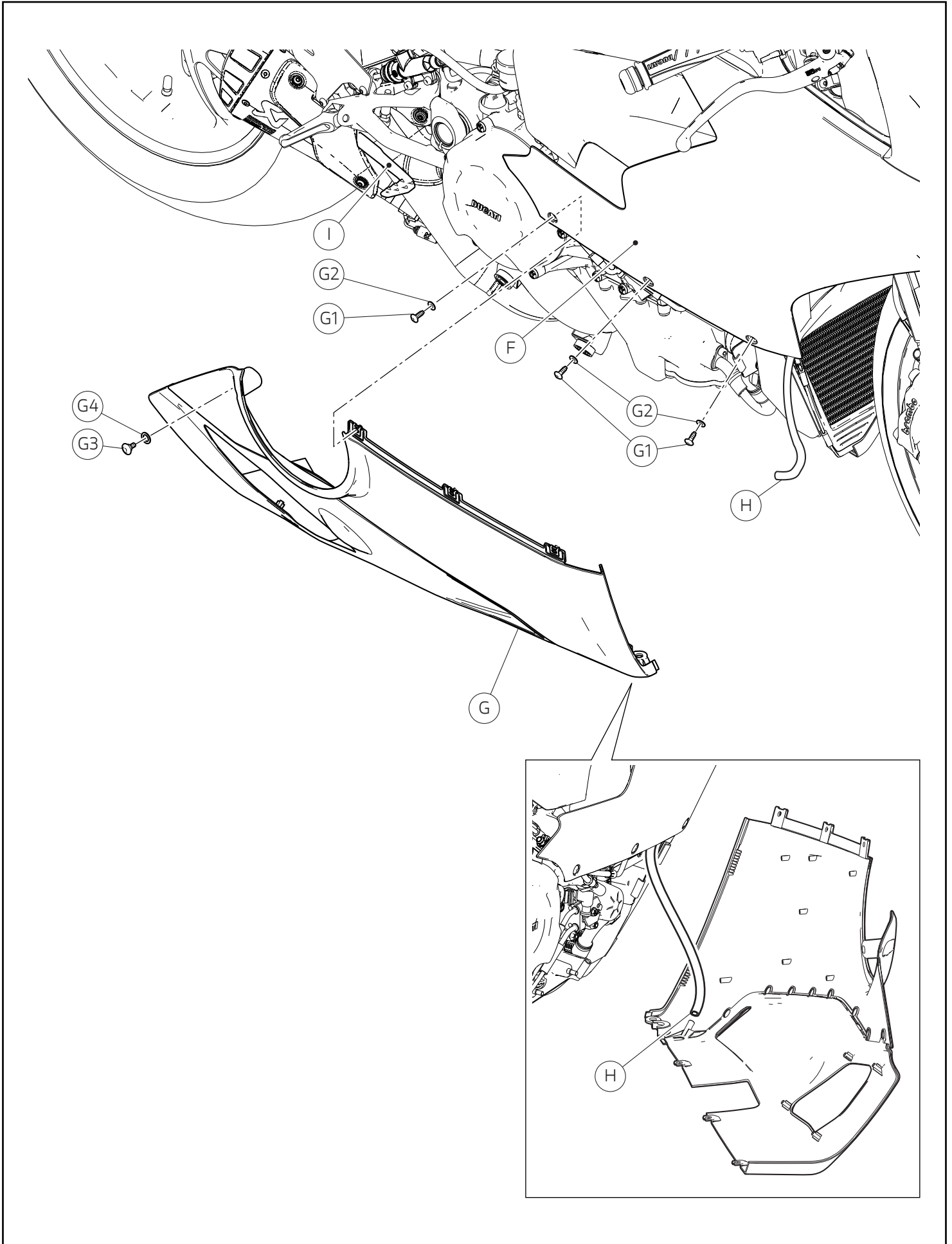
Removing the LH lower half-fairing

Loosen screw (A1) with nylon washer (A2) and no.3 screws (A3) securing LH lower half-fairing (A) at the bottom. Loosen screw (A4) with washer (A5) securing LH lower half-fairing (A) at the rear. Loosen the no.3 screws (A6) with washers (A7) and remove the LH lower half-fairing (A) from the left upper half-fairing (C). During disassembly, disconnect the tank drain hose (D) from the lower half-fairing (A) and the air-box drain pipe spout (E) from the seat (A8), as shown in the figure (T1).



Important

During this operation, be careful that the rear part of the half-fairing is routed on the inner side of gearchange lever (B).



Smontaggio semicarena inferiore destra

Svitare la vite (G3) con rosetta (G4) di fissaggio posteriore della semicarena inferiore destra (G). Svitare le n.3 viti (G1) con rosette (G2) e rimuovere la semicarena inferiore destra (G) dalla semicarena destra superiore (F). Durante lo smontaggio scollegare il tubo di drenaggio vaso espansione (H) dalla semicarena inferiore (G).



Importante

Durante l'operazione prestare attenzione affinché la parte posteriore della semicarena passi sul lato interno della leva freno (I).

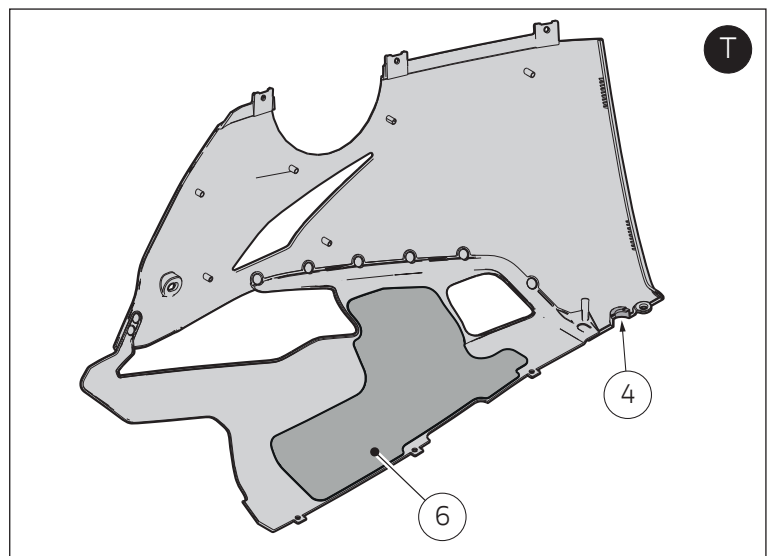
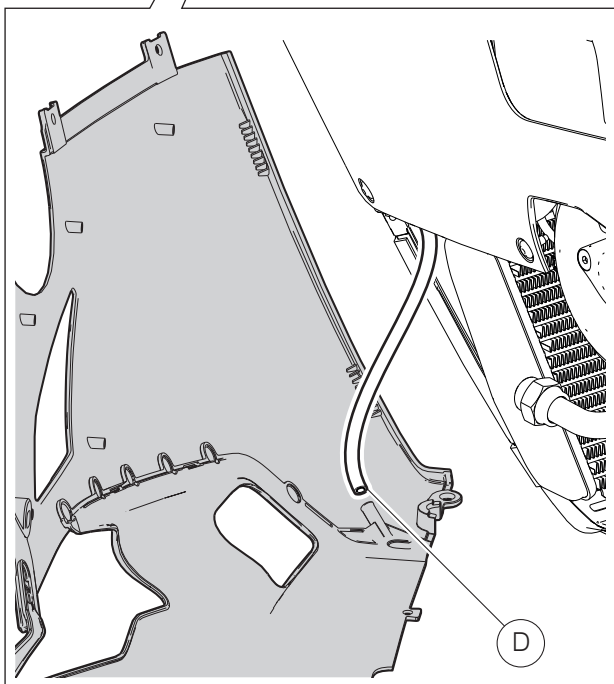
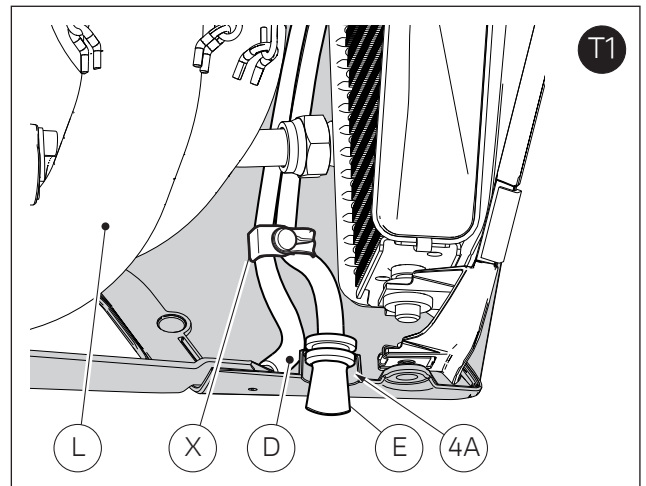
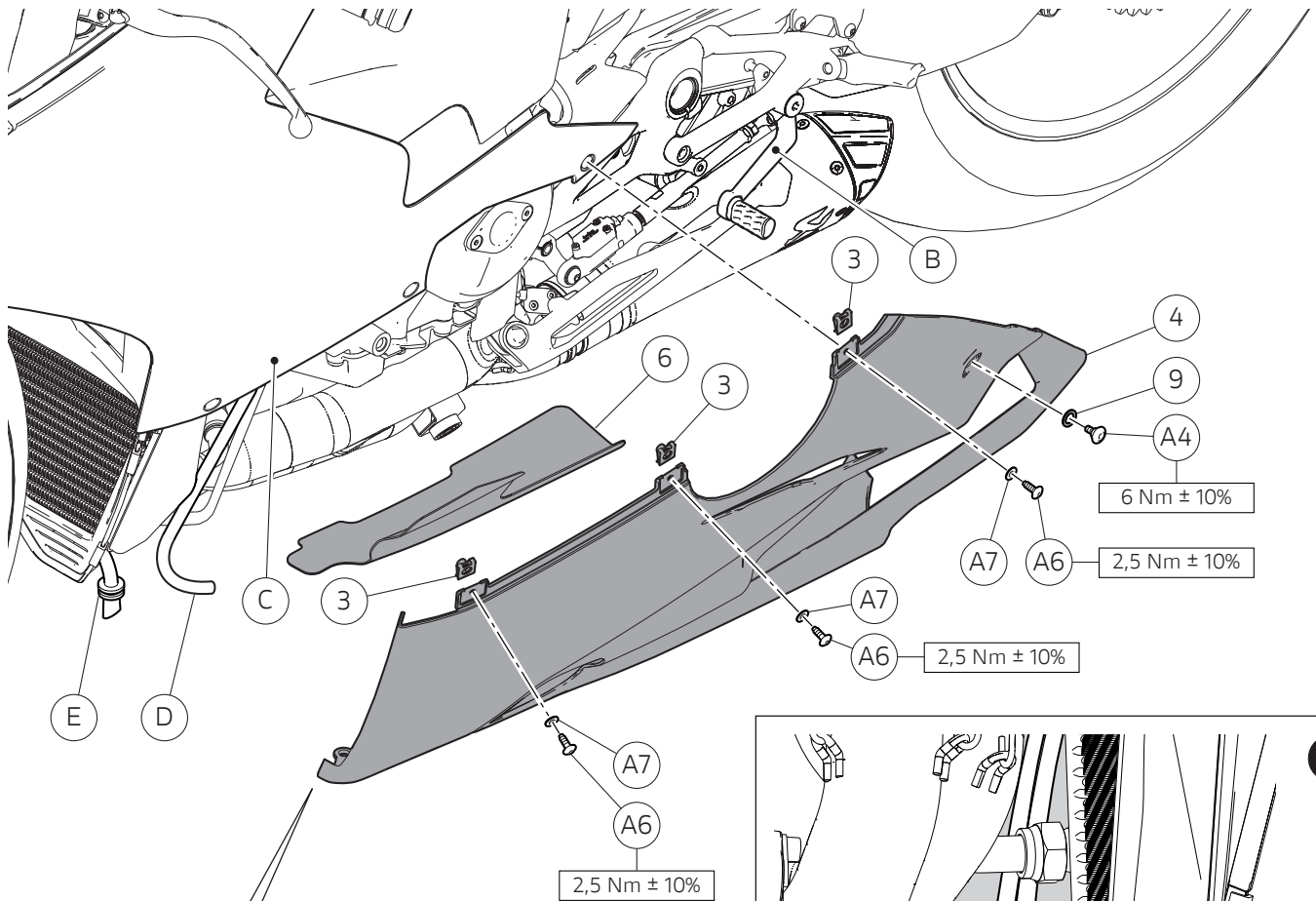
Removing the RH lower half-fairing

Loosen screw (G3) with washer (G4) securing RH lower half-fairing (G) at the rear. Loosen the 3 screws (G1) with washers (G2) and remove RH lower half-fairing (G) from the right-hand upper half-fairing (F). During the removal procedure, disconnect the expansion reservoir draining pipe (H) from the lower half-fairing (G).



Important

During this operation, be careful that the rear part of the half-fairing is routed on the inner side of brake lever (I).



Montaggio componenti kit

Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Montaggio semicarena inferiore sinistra

Attenzione

L'installazione del kit semicarena inferiori è possibile solo su moto-veicolo dotato di kit scarico racing.

Importante

I pannelli fonoassorbenti montati sulle semicarena originali non devono essere rimossi e non vanno applicati sulle semicarena inferiori dedicate al kit scarico racing.

Premontare le n.3 clips (3) sulla semicarena inferiore sinistra (4). Pulire la superficie della semicarena (4) interessata dall'applicazione del termoriflettente (6) con un panno in cotone. Rimuovere la pellicola protettiva posta sul retro del termoriflettente (6) e applicarlo facendo aderire tutti i lembi alla semicarena (4) nella posizione indicata in figura (T). Inserire le n.3 rosette originali (A7) sulle n.3 viti originali (A6). Posizionare la semicarena inferiore sinistra (4) sulla semicarena superiore destra (C) e collegare il tubo di drenaggio serbatoio (D) alla semicarena inferiore (4). Impuntare e serrare le n.3 viti (A6) alla coppia di serraggio indicata. Inserire la rosetta in nylon (9) sulla vite originale (A4). Impuntare la vite (A4) e serrarla alla coppia di serraggio indicata.

Importante

Durante l'operazione prestare attenzione affinché la parte posteriore della semicarena passi sul lato interno della leva cambio (B).

Posizionare il beccuccio tubo drenaggio air-box (E) nella sede (4A), come mostrato in figura.

Attenzione

Verificare che i tubi drenaggio serbatoio (D) e drenaggio air-box (E) non rimangano schiacciati tra la semicarena e fianco sinistro radiatore olio, come mostrato in figura (T1).

Attenzione

Verificare che i tubi drenaggio serbatoio (D) e drenaggio air-box (E) siano ad una distanza adeguata dal collettore bancata anteriore (L), come mostrato in figura (T1).

Note

La fascetta a bottone (X) L=39 mm (1.53 in) è posizionata ad una distanza di 4 cm (1.57 in) misurata a partire dall'estremità inferiore del tubo di sfiato serbatoio carburante-liquido refrigerante come mostrato in figura.

Assembling the kit components

Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

Fitting the LH lower half-fairing

Warning

The installation of the lower half-fairing kit is only possible on motorcycles equipped with racing exhaust kit.

Important

The sound-deadening panels fitted on the original half-fairings must not be removed nor placed on the lower half-fairings dedicated to the racing exhaust kit.

Pre-fit no.3 clips (3) on the LH lower half-fairing (4). Using a cotton cloth, clean the surface of half-fairing (4), where the heat reflective material (6) will be fitted. Remove protective film on the rear side of heat reflective material (6) and apply it by making all edges adhere to half-fairing (4) in the position shown in figure (T). Insert the 3 original washers (A7) on the 3 original screws (A6). Position LH lower half-fairing (4) on RH upper half-fairing (C) and connect tank drain hose (D) to lower half-fairing (4). Start and tighten no.3 screws (A6) to the specified tightening torque. Fit the nylon washer (9) onto original screw (A4). Start screw (A4) and tighten it to the specified tightening torque.

Important

During this operation, be careful that the rear part of the half-fairing is routed on the inner side of gearchange lever (B).

Place the airbox drain pipe spout (E) in its seat (4A), as shown in the figure.

Warning

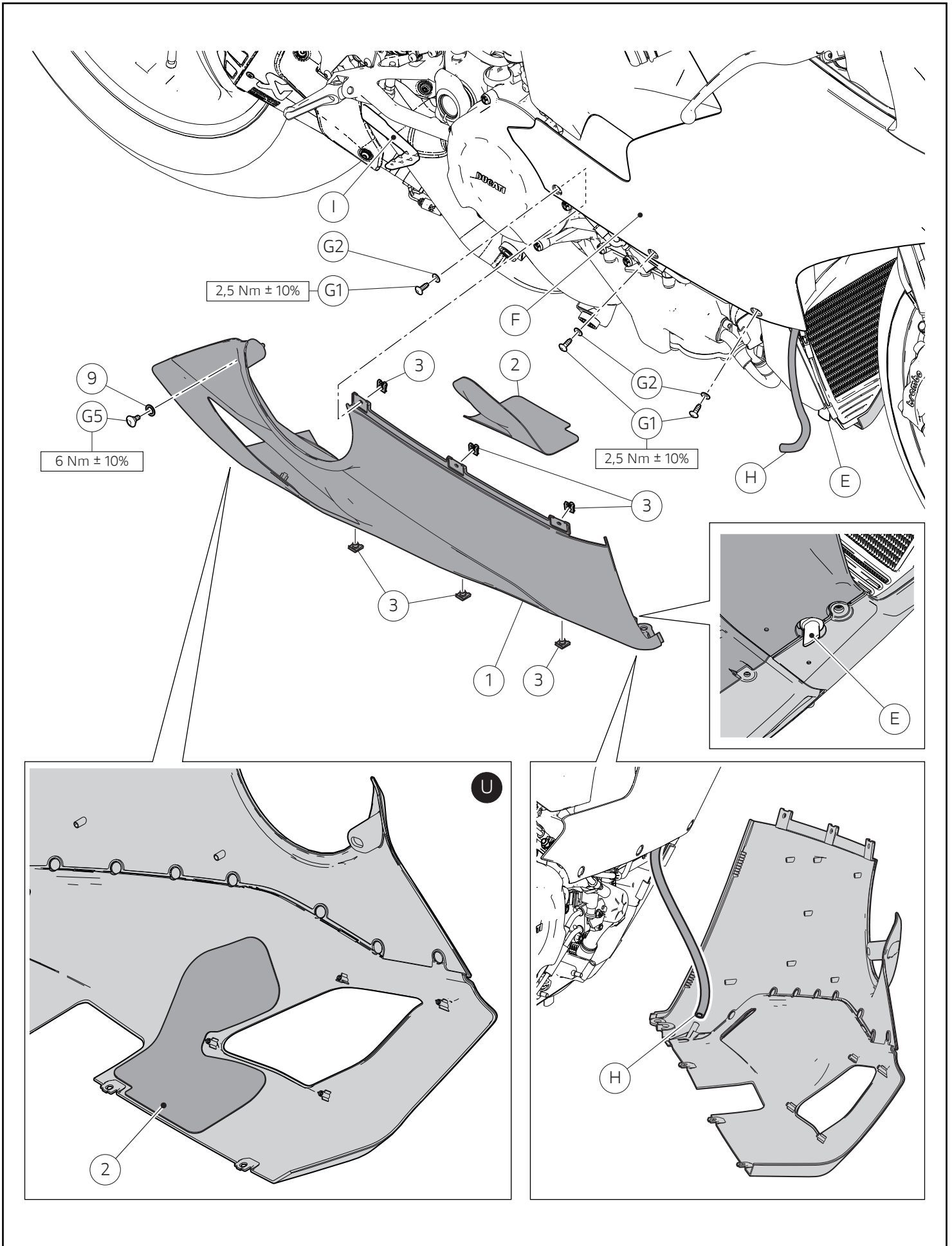
Check that the tank drain pipes (D) and the airbox drain pipes (E) are not squeezed between the half-fairing and the oil cooler LH side wall, as shown in the figure (T1).

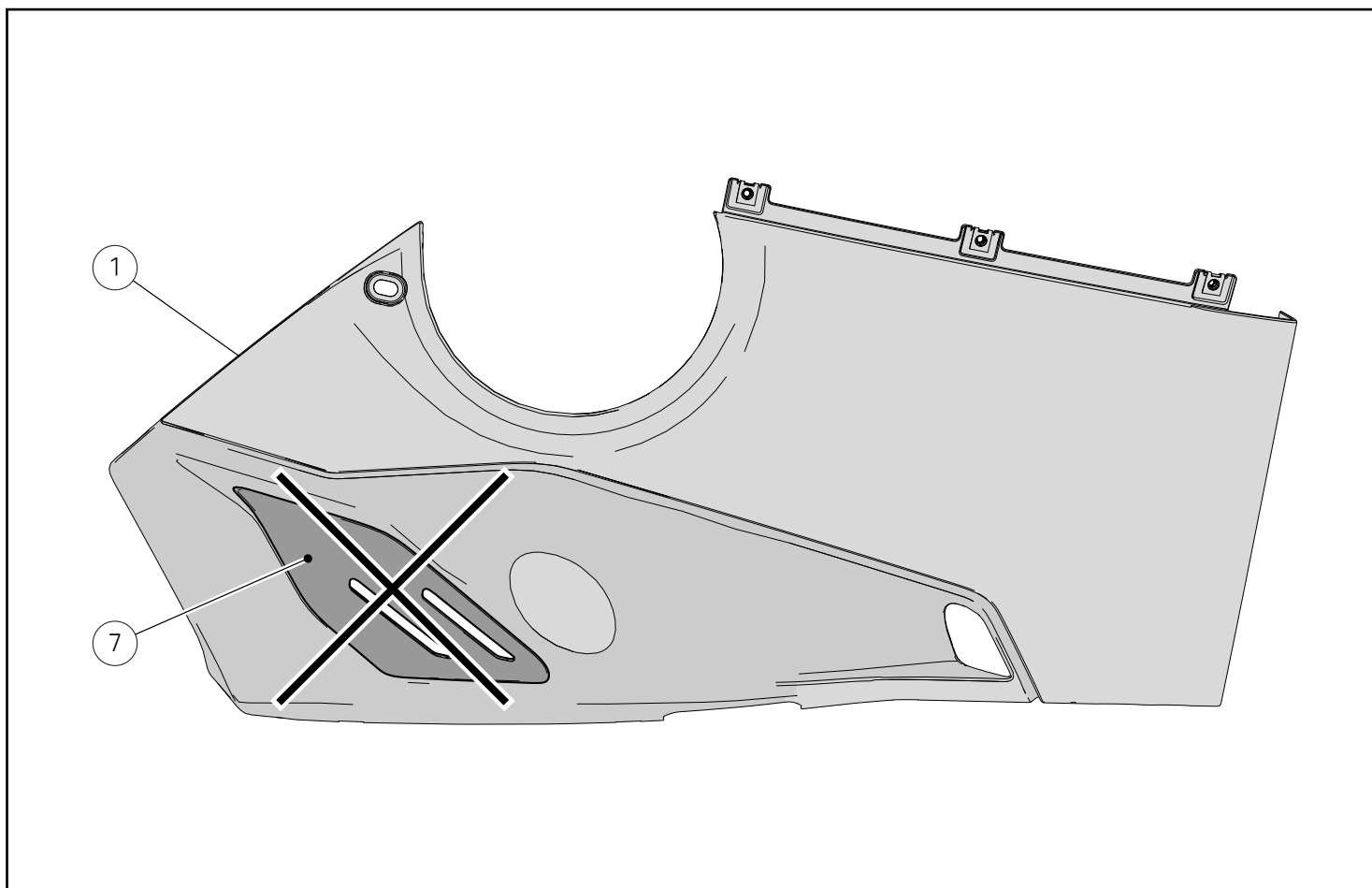
Warning

Check that the tank drain pipes (D) and the airbox drain pipes (E) are at a proper distance from the front bank manifold (L), as shown in the figure (T1).

Notes

Button tie (X) L=39 mm (1.53 in) is positioned at 4 cm (1.57 in) from the lower end of the fuel tank-coolant breather pipe, as shown in the figure.





Montaggio semicarena inferiore destra

⚠ Attenzione

L'installazione del kit semicarena inferiori è possibile solo su moto-veicolo dotato di kit scarico racing.

⚠ Attenzione

Il tappo carena (7) non è compatibile con il "Kit scarico completo Racing", di conseguenza non deve essere montato sulla semicarena inferiore destra (1).

Premontare le n.6 clips (3) sulla semicarena inferiore destra (1). Pulire la superficie della semicarena (1) interessata dall'applicazione del termoriflettente (2) con un panno in cotone. Rimuovere la pellicola protettiva posta sul retro del termoriflettente (2) e applicarlo facendo aderire tutti i lembi alla semicarena (1) nella posizione indicata in figura (U). Inserire le n.3 rosette originali (G2) sulle n.3 viti originali (G1). Posizionare la semicarena inferiore destra (1) sulla semicarena superiore destra (F) e collegare il tubo di drenaggio vaso espansione (H) alla semicarena inferiore (1). Calzare la parte inferiore della semicarena destra (1) al di sotto della semicarena inferiore sinistra (4). Impuntare e serrare le n.3 viti (G1) alla coppia di serraggio indicata. Inserire la rosetta in nylon (9) sulla vite originale (G5). Impuntare la vite (G5) e serrarla alla coppia di serraggio indicata.

● Importante

Durante l'operazione prestare attenzione affinché la parte posteriore della semicarena passi sul lato interno della leva freno (I).

Installing the RH lower half-fairing

⚠ Warning

The installation of the lower half-fairing kit is only possible on motorcycles equipped with racing exhaust kit.

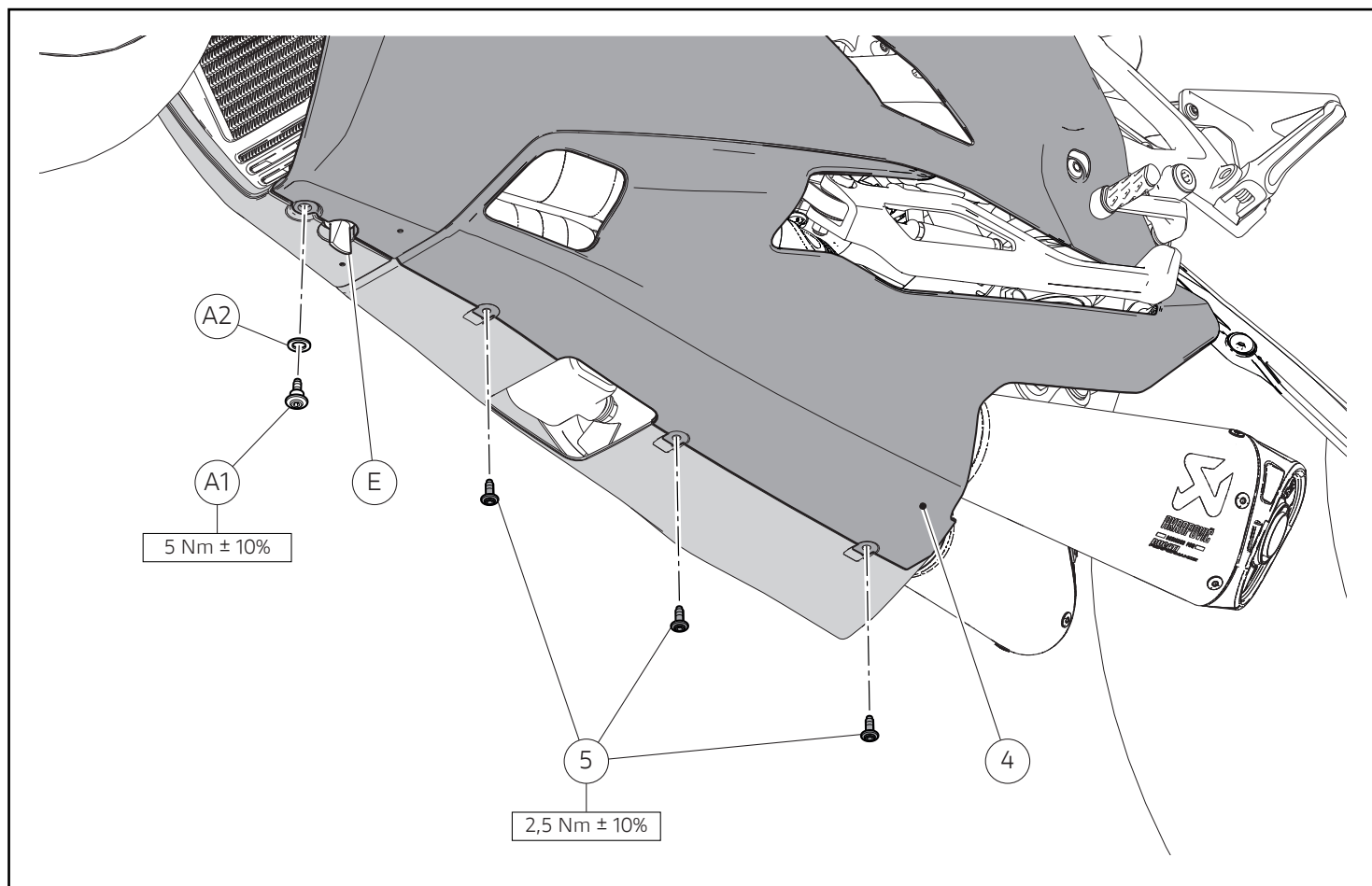
⚠ Warning

The fairing cap (7) must not be installed on RH lower half-fairing (1) as it is not compatible with the "Racing complete exhaust kit".

Pre-fit no.6 clips (3) on the RH lower half-fairing (1). Using a cotton cloth, clean the surface of half-fairing (1), where the heat reflective material (2) will be fitted. Remove protective film on the rear side of heat reflective material (2) and apply it by making all edges adhere to half-fairing (1) in the position shown in figure (U). Insert the 3 original washers (G2) on the 3 original screws (G1). Position RH lower half-fairing (1) on RH upper half-fairing (F) and connect expansion reservoir drain hose (H) to lower half-fairing (1). Fit the lower part of the RH half-fairing (1) below the LH lower half-fairing (4). Start and tighten no.3 screws (G1) to the specified tightening torque. Fit the nylon washer (9) onto original screw (G5). Start screw (G5) and tighten it to the specified tightening torque.

● Important

During this operation, be careful that the rear part of the half-fairing is routed on the inner side of brake lever (I).



Importante

Verificare che il beccuccio del tubo drenaggio air-box (E) sia correttamente inserito nella propria sede.

Inserire la rosetta in nylon originale (A2) sulla vite originale (A1). Impuntare la vite (A) e le n.3 viti (5) sulla parte inferiore della semi-carena sinistra (4). Serrare la vite (A1) e le n.3 viti (5) alla coppia di serraggio indicata.

Important

Check that the airbox drain pipe spout (E) is correctly inserted in its seat.

Fit original nylon washer (A2) onto original screw (A1). Start screw (A) and no.3 screws (5) onto the lower part of LH half-fairing (4). Tighten screw (A1) and no.3 screws (5) to the specified tightening torque.

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM

モデル名

お客様署名

ご注文日

ドウカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名

販売日

年

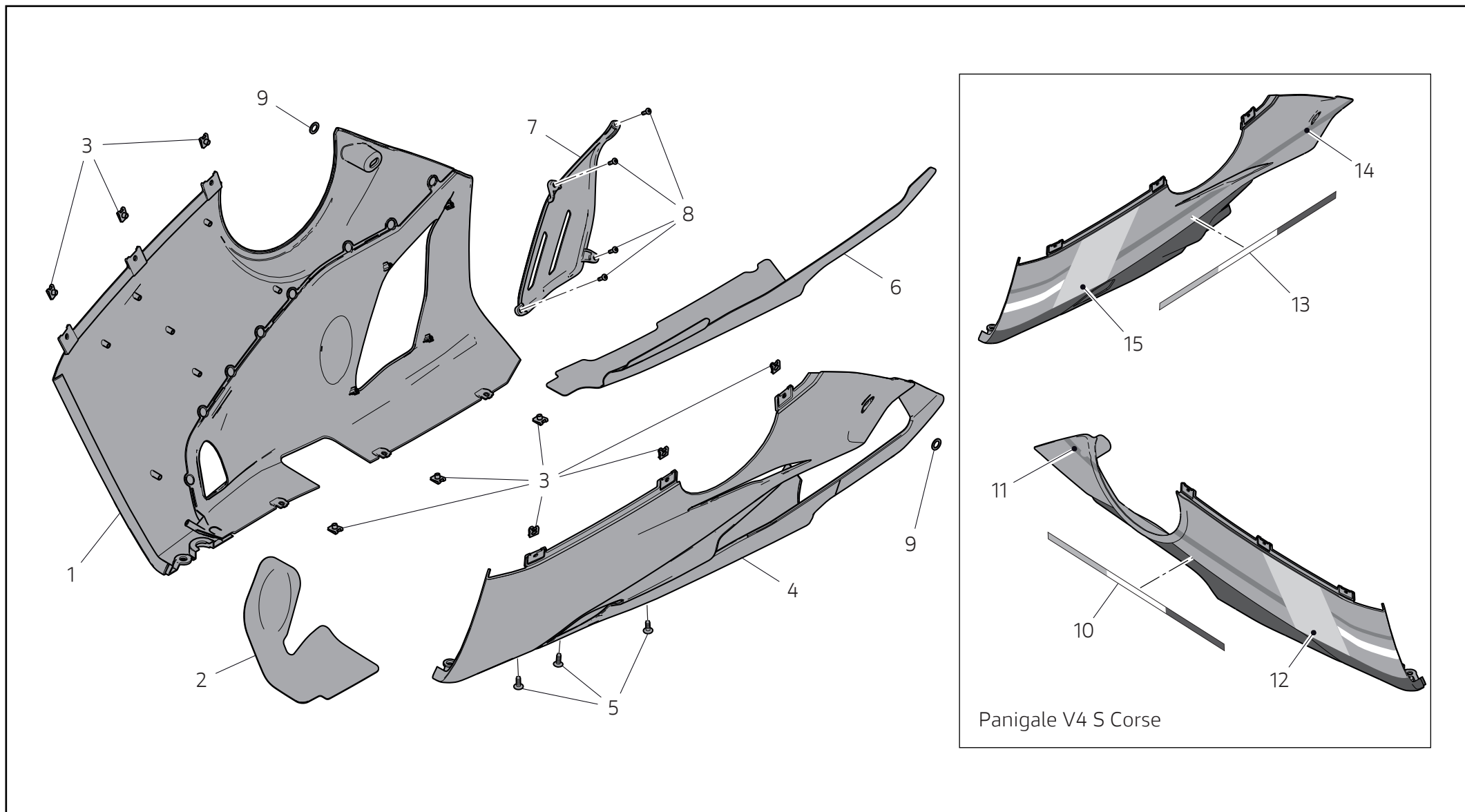
月

日

販売店様へお願い

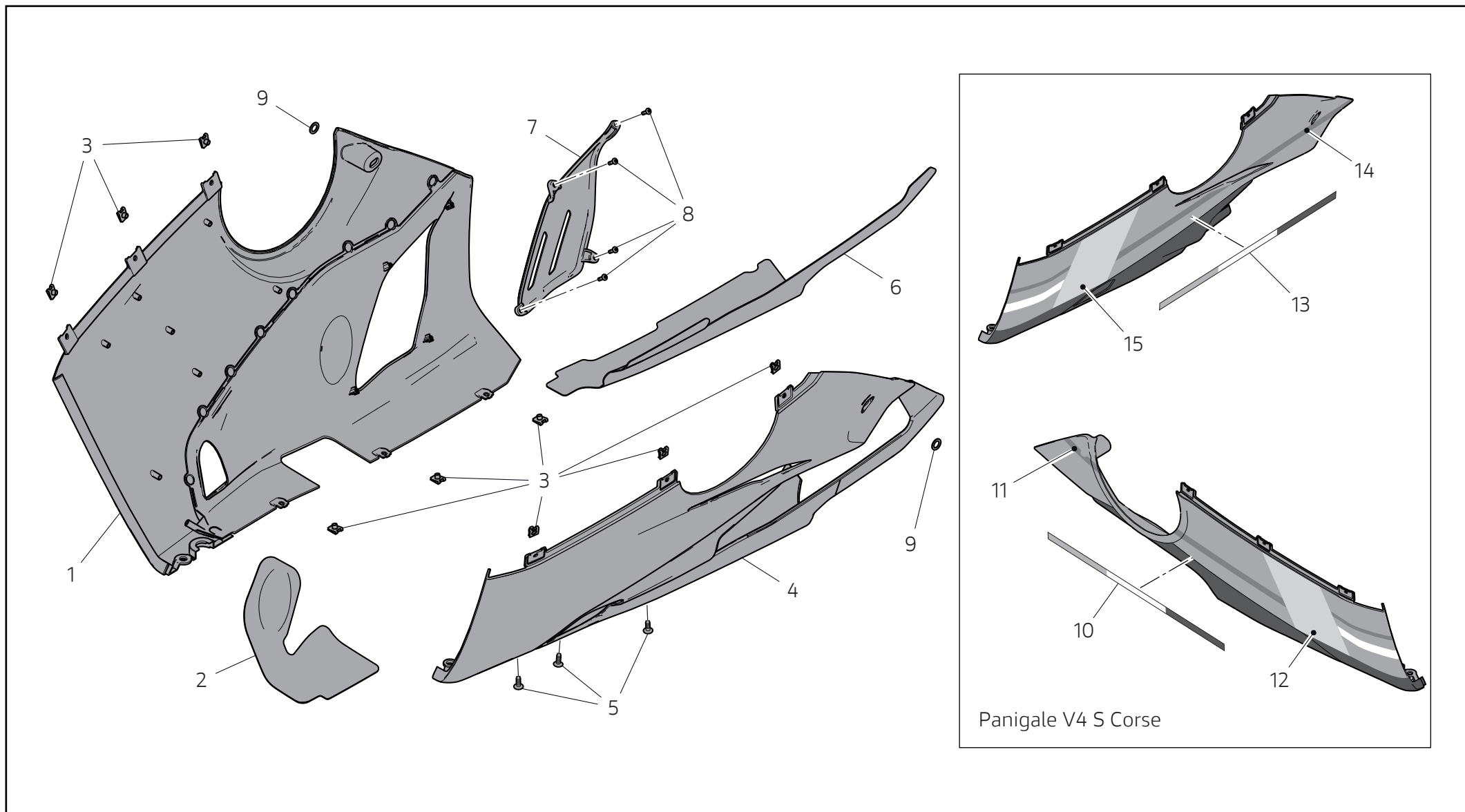
- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。

Kit carene racing inferiori / Lower racing fairing kit / Kit carénages racing inférieurs / Kit untere Racing-Verkleidungen / Conjunto carenagens racing inferiores / Kit carenados racing inferiores / レーシングロアフェアリングキット - 97180713A - 97180653AA - 97180653AB - 97180653AC - 97180653AD



Pos.	Art.-Nr.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	Denominación	名称	Q.ty
1	97110902A	Semicarena inferiore destra (colore bianco)	RH lower half-fairing (white colour)	Demi-carénage inférieur droit (couleur blanche)	Untere Verkleidungshälfte, rechts (weiß)	Semicarenagem inferior direita (cor branca)	Semicarenado inferior derecho (color blanco)	右ロアフェアリング (ホワイト)	1
1	97110682AA	Semicarena inferiore destra (V4 / V4 S)	RH lower half-fairing (V4 / V4 S)	Demi-carénage inférieur droit (V4 / V4 S)	Untere Verkleidungshälfte, rechts (V4 / V4 S)	Semicarenagem inferior direita (V4 / V4 S)	Semicarenado inferior derecho (V4 / V4 S)	右ロアフェアリング (V4 / V4 S)	1
1	97110682AB	Semicarena inferiore destra (V4 R)	RH lower half-fairing (V4 R)	Demi-carénage inférieur droit (V4 R)	Untere Verkleidungshälfte, rechts (V4 R)	Semicarenagem inferior direita (V4 R)	Semicarenado inferior derecho (V4 R)	右ロアフェアリング (V4 R)	1
2	97410231A	Termoriflettente semicarena destra	RH half fairing heat reflective material	Thermo-réfléchissant demi-carénage droit	Thermoreflektierendes Material für rechte Verkleidungshälfte	Termorrefletor semicarenagem direita	Termo reflectante semicarenado derecho	右フェアリング遮熱シート	1
3	85041951AA	Clip	Clip	Clip	Clip	Presilha	Clip	クリップ	9
4	97110893A	Semicarena inferiore sinistra (colore bianco)	LH lower half-fairing (white colour)	Demi-carénage inférieur gauche (couleur blanche)	Untere Verkleidungshälfte, links (weiß)	Semicarenagem inferior esquerda (cor branca)	Semicarenado inferior izquierdo (color blanco)	左ロアフェアリング (ホワイトカラー)	1
4	97110663AA	Semicarena inferiore sinistra (V4 / V4 S)	LH lower half-fairing (V4 / V4 S)	Demi-carénage inférieur gauche (V4 / V4 S)	Untere Verkleidungshälfte, links (V4 / V4 S)	Semicarenagem inferior esquerda (V4 / V4 S)	Semicarenado inferior izquierdo (V4 / V4 S)	左ロアフェアリング (V4 / V4 S)	1
4	97110663AB	Semicarena inferiore sinistra (V4 R)	LH lower half-fairing (V4 R)	Demi-carénage inférieur gauche (V4 R)	Untere Verkleidungshälfte, links (V4 R)	Semicarenagem inferior esquerda (V4 R)	Semicarenado inferior izquierdo (V4 R)	左ロアフェアリング (V4 R)	1
5	77211091C	Vite speciale TBEI M5x12	TBEI special screw M5x12	Vis spéciale TBHC M5x12	Spezial-Innensechskantschraube M5x12	Parafuso especial de cabeça abaulada com sextavado interno M5x12	Tornillo especial TBEI M5x12	専用スクリュー TBEI M5x12	3
6	97410222A	Termoriflettente semicarena sinistra	LH half fairing heat reflective material	Thermo-réfléchissant demi-carénage gauche	Thermoreflektierendes Material für linke Verkleidungshälfte	Termorrefletor semicarenagem esquerda	Termo reflectante semicarenado izquierdo	左フェアリング遮熱シート	1
7	97110701A	Tappo carena	Fairing cap	Bouchon carénage	Verschlussstopfen Verkleidung	Tampa da carenagem	Tapón carenado	フェアリングプラグ	1

Kit carene racing inferiori / Lower racing fairing kit / Kit carénages racing inférieurs / Kit untere Racing-Verkleidungen / Conjunto carenagens racing inferiores / Kit carenados racing inferiores / レーシングロアフェアリングキット - 97180713A - 97180653AA - 97180653AB - 97180653AC - 97180653AD



Pos.	Art.-Nr.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	Denominación	名称	Q.ty
8	77440111A	Vite AF M3,5x12	Self-tapping screw M3.5x12	Vis auto-taraudeuse M3,5x12	Selbstschneidende Schraube M3,5x12	Parafuso Autoatarraxante M3,5x12	Tornillo especial AF M3,5x12	スクリュー AF M3. 5x12	4
9	85212181A	Rosennta in Nylon	Nylon washer	Rondelle en nylon	Nylon-Unterlegscheibe	Arruela de Nylon	Arandela de nylon	ナイロンワッシャー	2
10	4381C601A	Decalcomania destra	RH decal	Décalcomanie droite	Aufkleber für rechts	Decalcomania direita	Adhesivo derecho	右デカール	1
11	4381C671A	Decalcomania destra	RH decal	Décalcomanie droite	Aufkleber für rechts	Decalcomania direita	Adhesivo derecho	右デカール	1
12	4381C711A	Decalcomania destra	RH decal	Décalcomanie droite	Aufkleber für rechts	Decalcomania direita	Adhesivo derecho	右デカール	1
13	4381C591A	Decalcomania sinistra	LH decal	Décalcomanie gauche	Aufkleber für links	Decalcomania esquerda	Adhesivo izquierdo	左デカール	1
14	4381C691A	Decalcomania sinistra	LH decal	Décalcomanie gauche	Aufkleber für links	Decalcomania esquerda	Adhesivo izquierdo	左デカール	1
15	4381C721A	Decalcomania sinistra	LH decal	Décalcomanie gauche	Aufkleber für links	Decalcomania esquerda	Adhesivo izquierdo	左デカール	1